



- » Protection *du parc linéaire Byron*
- » Préservation *de la promenade*
- » Liaison *communautaire*

## MESSAGE DU MAIRE ET DES CONSEILLERS

Madame, Monsieur,

Après que nous avons annoncé que le tracé souterrain Richmond était le couloir ouest privilégié pour le train léger sur rail, vous avez été nombreux à nous formuler vos commentaires sur le tracé. Nous vous avons écouté et avons compris vos préoccupations. Nous avons donc demandé au personnel de trouver des solutions pour répondre à ces préoccupations.

En conséquence, nous proposons qu'un tronçon du tracé soit souterrain, de l'est de la rue Skead à la station Cleary, là où le couloir continuerait sous le chemin Richmond jusqu'à Lincoln Fields. Cette solution permet de conserver l'accès au réseau de sentiers de la rivière, protège le parc linéaire et les terrains de la promenade, augmente la sécurité et atténue les préoccupations liées au bruit et aux impacts visuels.

Au verso du dépliant, vous trouverez une carte qui décrit le nouveau tracé souterrain Richmond proposé avec le segment souterrain de l'est de la rue Skead à la station Cleary. La carte présente également les diverses caractéristiques du tracé et le rendu des stations Dominion, Cleary et New Orchard.

Le lundi 17 juin 2013, le personnel sera à votre disposition à l'occasion d'une séance libre qui aura lieu à l'hôtel de ville de 15 h à 20 h pour répondre à vos questions. Nous vous invitons également à visiter le site Web de la Ville à [www.ottawa.ca/westernLRT](http://www.ottawa.ca/westernLRT) pour de plus amples renseignements et visionner une courte vidéo d'information.

Cordialement,

**Le maire**  
**Jim Watson,**  
Ville d'Ottawa

**Le conseiller**  
**Keith Egli,** *président*  
*du Comité des*  
*du Comité des*  
*transports*

**Conseillère**  
**Katherine Hobbs,**  
*quartier Kitchissippi*

**Conseiller**  
**Mark Taylor,**  
*quartier Bay*

## LE TRACÉ SOUTERRAIN RICHMOND

Après un examen approfondi de toutes les options, il est clair que le tracé souterrain Richmond constitue la meilleure solution pour le prolongement de la Ligne de la Confédération au-delà de la pré Tunney, et permettra d'amorcer une nouvelle ère de connectivité pour le secteur ouest d'Ottawa.

Le tracé souterrain Richmond est le couloir de train léger sur rail privilégié car :

- » **Il protège le parc linéaire Byron** – il permet de préserver un lieu de rassemblement important et des installations de plein air.
- » **Il permet de préserver la promenade Sir John A. Macdonald** – conserve l'accès direct pour les résidents aux berges et aux sentiers longeant la rivière.
- » **Il s'agit du tracé le plus direct et le plus abordable** – permet aux navetteurs de gagner du temps et aux contribuables d'économiser des centaines de millions de dollars en coûts de construction par rapport aux autres solutions.
- » **Il élimine 440 000 déplacements d'autobus par année sur la promenade de l'ouest** – permet de diminuer le bruit et la pollution dans le secteur pour le long terme.



**Pour plus de détails sur le tracé souterrain Richmond, consultez la carte au verso.**

### SÉANCE PORTES OUVERTES – LE 17 JUIN 2013

Nous vous invitons à vous joindre à nous à l'hôtel de ville, entre 15 h et 20 h. Le personnel de la Ville sera à votre disposition pour répondre à vos questions sur les plans du prolongement du TLR dans le secteur ouest.

**Adresse :** Hôtel de ville,  
110, avenue Laurier Ouest,  
Place Jean Pigott

**Heure :** Le 17 juin 2013, de 15 h à 20 h



# THE RICHMOND UNDERGROUND PREFERRED WESTERN LRT CORRIDOR

# LE TRACÉ SOUTERRAIN RICHMOND MEILLEUR TRACÉ POUR LE COULOIR DU TLR DANS L'OUEST



## New Orchard Station ▼

A new open-air station, New Orchard will be closely integrated into the community, providing enhanced access to rapid transit service while protecting Byron Park and its treed areas. Light rail will arrive and depart from the station under Richmond Road.

## Station New Orchard

*Nouvelle station à ciel ouvert, la station New Orchard sera étroitement intégrée à la communauté, et fournira un accès amélioré au service du transport en commun tout en protégeant le parc Byron et ses zones boisées. Le train léger arrivera à la station située sous le chemin Richmond.*



## ◀ New Buried Section

Burying the 700-metre section of light rail between Skead Street and Cleary station will provide enhanced access to the riverfront and parkway paths, reduce noise and visual impacts, and increase safety. This section will also blend with the natural landscape of the area.

## Nouveau tronçon souterrain

*Un tronçon souterrain de 700 mètres pour le train léger entre la rue Skead et la station Cleary permettra d'améliorer l'accès aux rives de la rivière et aux sentiers le long de la promenade, de réduire le bruit et les impacts visuels et d'accroître la sécurité. Ce tronçon se fondera dans le paysage naturel de ce secteur.*



## ◀ Natural Ventilation

Using natural ventilation for the buried section will further reduce noise for residents, while adding natural light for passengers and visual appeal for pedestrians. The design of these ventilation features will complement the existing structures and landscape along the waterfront.

## Ventilation naturelle

*Un système de ventilation naturelle pour le tronçon souterrain contribuera à réduire le bruit pour les résidents des environs tout en ajoutant la lumière naturelle pour les passagers et un attrait visuel pour les piétons. La conception de ces caractéristiques du système de ventilation complètera les structures actuelles et le paysage des berges de la rivière.*



## ◀ Light Rail Vehicle

The Alstom Citadis is a state-of-the-art electric light rail vehicle that is among the quietest in the world. The Citadis was chosen for the Confederation Line for its low noise, climate suitability, safety, aesthetic design, and accessibility.

## Véhicule léger sur rail

*Le Citadis d'Alstom est un véhicule léger sur rail électrique qui est parmi les plus silencieux dans le monde. Le Citadis a été choisi pour son dégagement silencieux, son adaptabilité au climat, sa sécurité, son esthétisme et son accessibilité.*

## Cleary Station ▶

A new open-air station at Cleary will provide fast and convenient rapid transit service for the McKellar Park community, enhancing connectivity to transit as well as to the waterfront, while reducing bus traffic in the area. A covered station platform will offer privacy for residents.

## Station Cleary

*Une nouvelle station à ciel ouvert assurera un service de transport en commun rapide et commode à la communauté de McKellar Park, elle améliorera la liaison avec le transport en commun et le rivage, tout en réduisant le nombre d'autobus qui circulent dans le secteur. Le quai couvert de la station permet de protéger l'intimité des résidents du voisinage immédiat.*



## Dominion Station ▶

A redeveloped Dominion Station will offer new amenities to commuters as well as an attractive new community landmark. The station design will provide protected pedestrian and cyclist connectivity to the riverfront, and its network of pathways.

## Station Dominion

*La station Dominion réaménagée offrira de nouveaux services aux navetteurs et sera aussi un nouveau point de repère attrayant dans la communauté. La conception de la station assurera aux piétons et aux cyclistes une liaison protégée avec les berges de la rivière et son réseau de sentiers.*



## LEGEND

- At-Grade  
À niveau
- Existing Transitway  
Le Transitway existant
- Underground  
Souterrain